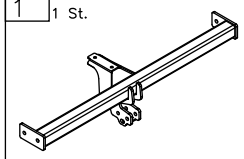
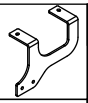
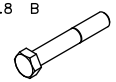
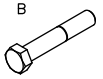
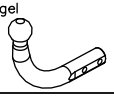
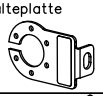
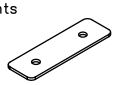
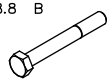
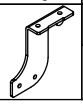
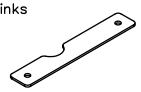
Zubehör:

Pos. 1 Tragarme der Anhängekupplung 1 St. 	Pos. 5 Halter links 1 St. 	Pos. 10 Schraube 8.8 B 1 St. M12x75mm 	Pos. 15 Mutter 8 B 4 St. M10
	Pos. 6 Distanzhülse 2 St. ø26,9x2,9, L=52mm	Pos. 11 Schraube 8.8 B 1 St. M12x70mm 	Pos. 16 Unterlegscheibe 6 St. ø 13 mm
Pos. 2 Kupplungskugel 1 St.  Art. nr-KL1W14	Pos. 7 Distanzhülse 2 St. ø17,2x2,35, L=52mm	Pos. 12 Schraube 8.8 B 4 St. M12x35mm	Pos. 17 Unterlegscheibe 4 St. ø 10,5 mm
Pos. 3 Steckdosenhalteplatte 1 St.  Art. nr-BL1W14	Pos. 8 Lasche rechts 1 St. 	Pos. 13 Schraube 8.8 B 4 St. M10x80mm 	Pos. 18 Federring 6 St. ø 12,2 mm
Pos. 4 Halter rechts 1 St. 	Pos. 9 Lasche links 1 St. 	Pos. 14 Mutter 8 B 4 St. M12	Pos. 19 Federring 4 St. ø 10,2 mm
			Pos. 20 Kugelschutz 1 St.

PPUH AUTO-HAK S.J.

Produkcja Zaczepów Kulowych
Henryk & Zbigniew Nejman
76-200 SŁUPSK ul. Słoneczna 16K
tel/fax (059) 8-414-414; 8-414-413
E-mail: office@autohak.com.pl
www.autohak.com.pl

Anhängekupplung

Klasse: **A50-X** Katalog nr **W14**

zugelassen zur Montage an folgenden Fahrzeugtypen:

SUZUKI WAGON R+
OPEL AGILA
ab Bj. 04.2000 bis 08.2002

Technische Daten:
D – Wert : **5,65 kN**
Max. Masse Anhänger: **1000 kg**
Max. Stützlast: **30 kg**

Homologationsnummer gemäß der Direktive 94/20/EG: e20*94/20*0866*00

EINLEITUNG

Die Anhängekupplung erfüllt die Vorschriften der Verkehrssicherheit. Sie beeinflusst die Fahrsicherheit und daher ist ausschließlich nur vom Fachpersonal zu montieren. Es dürfen keinesfalls Konstruktionsänderungen vorgenommen werden. Sonst erlischt die Verwendungszulassung.

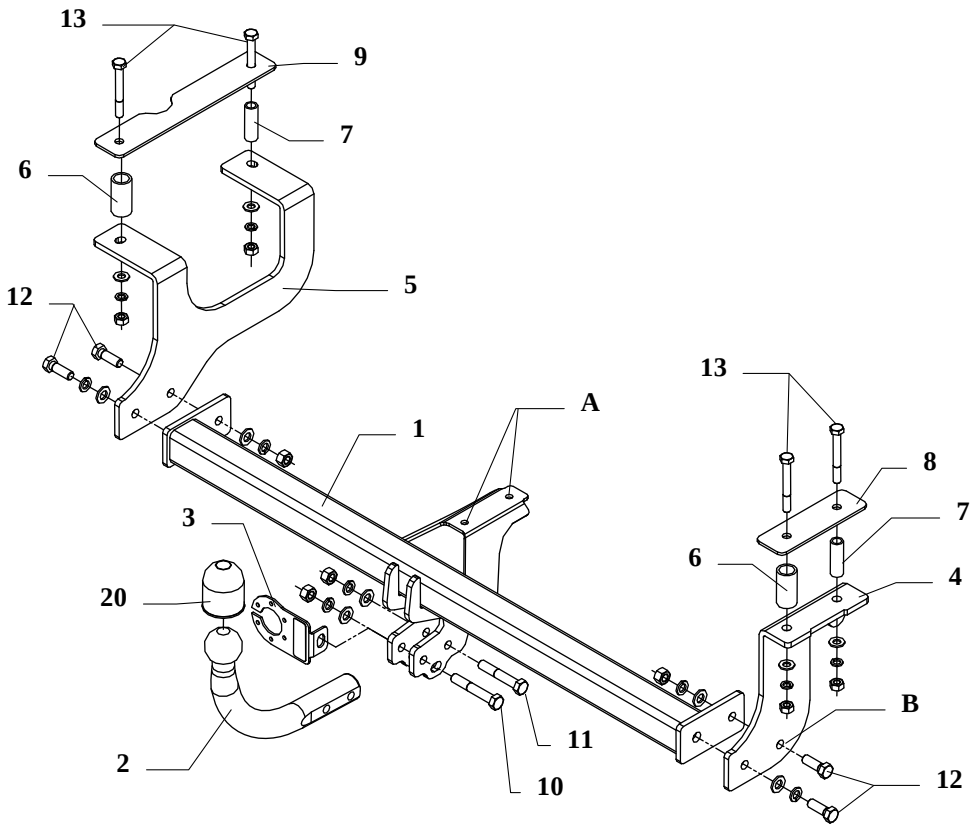
Falls es eine Isolationsschicht oder Fahrzeugunterbodenschutz gibt, wo die Anhängerkupplung befestigt wird, so sind diese zu entfernen. Andere Karosseriestellen und gebohrte Löcher sind mit der Antikorrosionsfarbe anzustreichen.

Für die Belastungswerte gelten die vom Fahrzeughersteller angegebenen Daten bzw. max. Masse der Anhänger und max. Stützlast. Dabei dürfen die Höchstkennwerte der Anhängekupplung nicht überschritten werden.

D-Wert Formel:

$$\frac{\text{max. Masse Anhänger [kg]} \times \text{Max. Fahrzeuggesamtgewicht [kg]}}{\text{max. Masse Anhänger [kg]} + \text{Max. Fahrzeuggesamtgewicht [kg]}} \times \frac{9{,}81}{1000} = D\ [\text{kN}]$$

MONTAGE - und BETRIEBSANLEITUNG DER ANHÄNGEKUPPLUNG



Die Anhängekupplung (Katalognummer **W14**) ist für folgende Fahrzeugtypen zugelassen: **SUZUKI WAGON R+, OPEL AGILA,** ab Bj. 04.2000 bis 08.2002, dient zum ziehen der Anhänger mit der Gesamtlast von **1000 kg** und der Kugelstützlast von max.**30 kg**.

VON DEM HERSTELLER

Die Zuverlässigkeit der Anhängekupplung ist jedoch auch von der ordnungsgemäßen Montage und der richtigen Nutzung abhängig. Daher werden Sie gebeten, sorgfältig die folgende Montageanleitung zu lesen und sich an die entsprechenden Anweisungen zu beachten.

Die Anhängekupplung muss an den vom Fahrzeughersteller vorgeschriebenen Befestigungsstellen montiert werden.

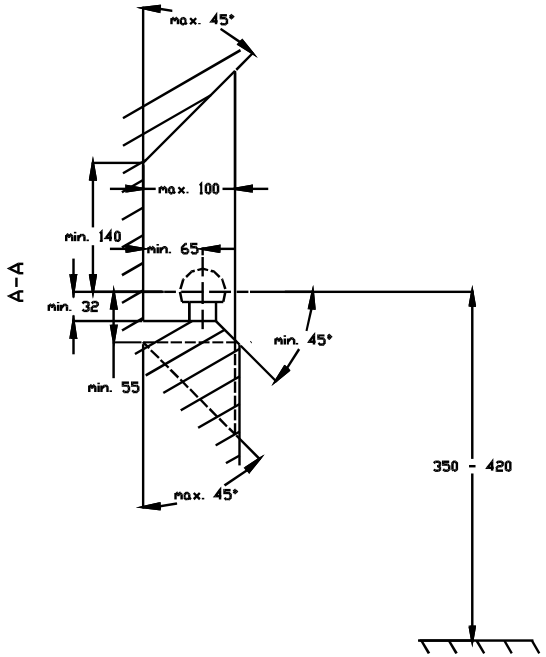
Anbauanleitung

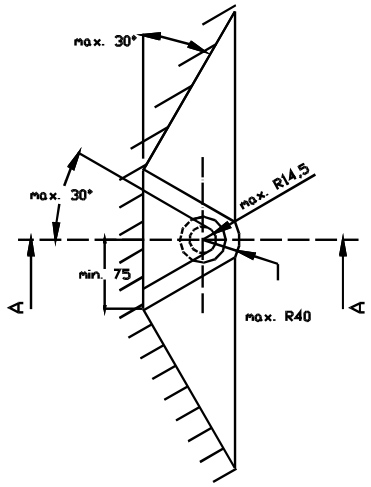
1. Um die Anhängekupplung zu montieren , soll man:
- Den Teppich aus dem Kofferraum entfernen,
- Die Kunststoffverkleidung aus den Seitenwänden und dem hinteren Teil demontieren,
- Die vom Hersteller des Fahrzeuges angefertigte Zugösse abschrauben. Sie wird nicht mehr montiert.
- Vom linken Längsträger den Halter der Benzinleitung abschrauben,
- Die Kunststoffverschlussscheiben von unten aus dem linken und rechten Längsträger herausnehmen.
- Die Kunststoffverschlussscheiben im Kofferraum herausnehmen.
2. Die Schablonen herausschneiden, sie im Kofferraum je nach der Größe L= 1076mm auf die durchgängig gemachte Löcher so legen, dass sie sich genau abdecken und dann markieren.
3. Gemäß der Zeichnung durchbohren
4. Distanzhülsen Ø26,9 L=52 mm (Pos. 6) u. Ø17,2 L=52 mm (Pos. 7) einsetzen.
5. Die Lasche (Pos. 9) links und die Lasche (Pos. 8) rechts auf die Löcher legen und die Schrauben M10x80 (Pos.12) verschrauben.
6. Den linken Halter (Pos.5) von unten an der linken Seite (unter die Benzinleitungen) einschieben und verschrauben, den rechten Halter (Pos.4) an der rechten Seite einschieben und auch verschrauben.
7. Zwischen die Halter (Pos.4 u.5) den Tragerahmen der Anhängekupplung (Pos.1) einschieben und der Reihe nach verschrauben:
   - Durch die Löcher der Anhängekupplung (Pos. A) an Stelle der originalen Löcher von der Zugösse (die abgeschraubten Schrauben M8).
   - Durch die Löcher B in den Seitenhaltern mit den mitgelieferten Schrauben M12x35mm (Pos. 11) (siehe die Zeichnung).
8. Die Kupplungskugel (Pos. 2) mit den mitgelieferten Schrauben M12x75mm (Pos.10) und M12x70mm (Pos. 11) verschrauben. Den Steckdosenhalter (Pos. 3), wie auf der Zeichnung, mit der ersten von diesen Schrauben verschrauben.
9. Alle Schrauben gemäß den Angaben in der Tabelle festziehen.
10. Die Elektroinstallation gemäß der Bedienungsanleitung des Herstellers anschließen.
11. Falls nötig, den durch die Montage beschädigten Farbanstrich an der Anhängekupplung ausbessern.

Drehmomente für Schrauben und Muttern 8.8:		
M6 - 11 Nm	**M 8 -** 25 Nm	**M 10 -** 50 Nm
M 12 - 87 Nm	**M 14 -** 138 Nm	**M16 -** 210 Nm

ACHTUNG

- Nach dem Anbau der Anhängekupplung sind die nationalen Vorschriften zur Anbauabnahme und zur Änderung der Fahrzeugpapiere zu beachten.
- Das Fahrzeug sollte mit seitlichen Blinkern und Rückspiegeln, deren Abstand mindestens der Anhängerbreite entspricht, ausgestattet werden.
- Alle Befestigungsschrauben sind nach ca. 1 000 km Anhängerbetrieb zu prüfen und nachzuziehen.
- Die Kugel der Anhängekupplung ist sauber zu halten und zu fetten.

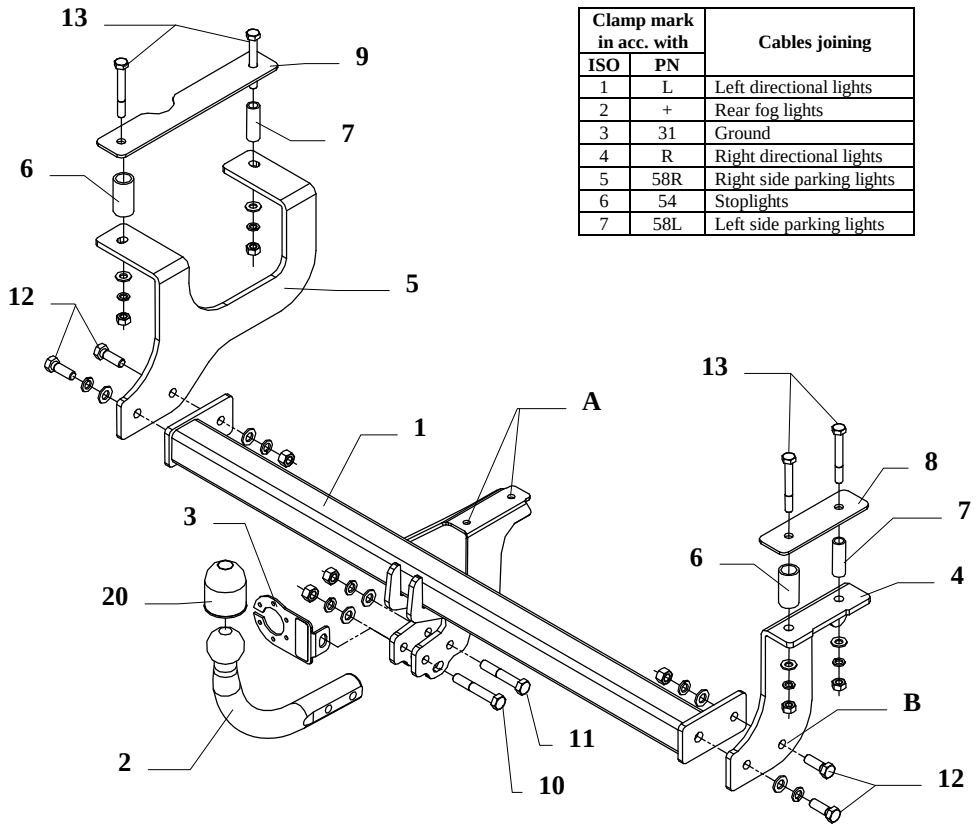




(D) Der Freiraum nach Anhang VII, Abbildung 30 der Richtlinie 94/20/EG ist zu gewährleisten.
(CZ) Volný prostor ve smyslu Přílohy VII,obr. 30 Směrnice č. 94/20/EG musí být zaručen.
(F) L´espace libre doit être garanti conformément à l'annexe VII, illustracion 30 de la directive 94/20/ CE.
(GB) The clearance specified in apendix VII, diagram 30 of guideline 94/20/EC must be guaranteed.
(PL) Zagwarantować swobodną przestrzeń zgodnie z załącznikiem VII, rysunek 30 dyrektywy 94/20/CE.
(SK) Volný priestor v zmysle Prílohy VII, obr. 30 Smernice 94/20/EC musí byť zaručená.

(D) * bei zulässigem Gesamtgewicht des Fahrzeuges
(CZ) * při celkové přípustné hmotnosti vozidla
(F) * pour poids total en charge autorizé du véhicule
(GB) * at gross vehicle weight rating
(PL) * przy dopuszczalnym ciężarze całkowitym pojazdu
(SK) * pri celkovej prípustnej hmotnosti vozidla

FITTING INSTRUCTION



Clamp mark in acc. with		Cables joining
ISO	PN	
1	L	Left directional lights
2	+	Rear fog lights
3	31	Ground
4	R	Right directional lights
5	58R	Right side parking lights
6	54	Stoplights
7	58L	Left side parking lights

This towbar is designed to assembly in following cars: **SUZUKI WAGON R+** and **OPEL AGILA** produced since 04.2000 till 08.2002, catalogue no. **W14** and is prepared to tow trailers max total weight **1000 kg** and max vertical load **30 kg**.

From manufacturer

Thank you for buying our product. Their reliability has been confirmed in many tests. Reliability of towbar depends also on correct assembly and right operation. For this reasons we kindly ask to read carefully this instruction and apply to hints.

The towbar should be install in points described by a car producer.

The instruction of the assembly

1. To install this towbar You have to:
- take out the carpet from the trunk,
- disassemble plastic covers from side and rear panel,
- disassemble original tow eye, (not used any more)
- from the left chassis member twist off handle of the fuel line,
- take out from both members per one plastic plug (from below),
- inside boot, take out plastic plug, one per each side.
2. Cut out enclosed templates and next put them according to dimension L=1076mm (inside the trunk). Holes must agree!. Mark points to drill.
3. Drill according to the figure.
4. To drilled holes put suitable distance sleeves pos. 6 and pos. 7.
5. Put fish-plate (pos. 9) on the left side and fish-plate (pos. 8) on the right side and next put bolts M10x80mm (pos. 13).
6. From below the car, on the left side put (under fuel lines) left bracket (pos. 5) and screw loosely . On the right side put right bracket (pos. 4) and screw loosely.
7. Between brackets pos. 4 and 5 slip main bar of the towbar (pos. 1) and twist on:
   - through holes pos. A to original holes of tow eye (use original bolts M8),
   - through holes pos. B in side brackets by bolts M12x35mm (pos. 12) from accessories, see figure.
8. Fix tow-ball (pos. 2) and socket plate (pos. 3) by bolts M12x75mm (pos. 10) and M12x70mm (pos. 11) from accessories.
9. Tighten all bolts according to the torque shown in the table.
10. Connect electric wires of 7-poles socket according to the instruction of the car. (Recommend to make at authorized service station)
11. Complete paint layer damaged during installation.

Torque settings for nuts and bolts (8,8):		
M6 - 11 Nm	**M8** - 25 Nm	**M10** - 50 Nm
M12 - 87 Nm	**M14** - 138 Nm	**M16** - 210 Nm

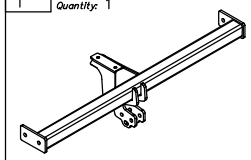
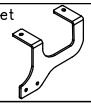
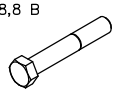
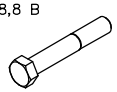
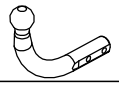
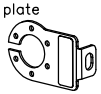
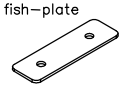
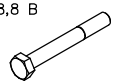
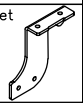
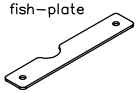
NOTE

After install the towbar you should get adequate note in registration book (at authorised service station).The car should be equipped with:

- Indicators
- Tow mirrors

After 1000km of exploitation check all bolts and nuts. The ball of towbar must be always kept clear and conserve with a grease.

Towbar accessories:

Pos. 1 Name: Main bar Quantity: 1 	Pos. 5 Name: Left bracket Quantity: 1 	Pos. 10 Name: Bolt 8,8 B Quantity: 1 Dim. : M12x75mm 	Pos. 15 Name: Nut 8 B Quantity: 4 Dim. : M10
	Pos. 6 Name: Distance sleeve I Quantity: 2 Dim. : ø26,9x2,9 L=52mm	Pos. 11 Name: Bolt 8,8 B Quantity: 1 Dim. : M12x70mm 	Pos. 16 Name: Plain washer Quantity: 6 Dim. : ø 13 mm
Pos. 2 Name: Tow ball Quantity: 1 	Pos. 7 Name: Distance sleeve II Quantity: 2 Dim. : ø17,2x2,35 L=52mm	Pos. 12 Name: Bolt 8,8 B Quantity: 4 Dim. : M12x35mm	Pos. 17 Name: Plain washer Quantity: 4 Dim. : ø 10,5 mm
Pos. 3 Name: Socket plate Quantity: 1 	Pos. 8 Name: Right fish–plate Quantity: 1 	Pos. 13 Name: Bolt 8,8 B Quantity: 4 Dim. : M10x80mm 	Pos. 18 Name: Spring washer Quantity: 6 Dim. : ø 12,2 mm
Pos. 4 Name: Right bracket Quantity: 1 	Pos. 9 Name: Left fish–plate Quantity: 1 	Pos. 14 Name: Nut 8 B Quantity: 4 Dim. : M12	Pos. 19 Name: Spring washer Quantity: 4 Dim. : ø 10,2 mm
			Pos. 20 Name: Ball cover Quantity: 1

PPUH AUTO-HAK S.J.

Produkcja Zaczepów Kulowych
Henryk & Zbigniew Nejman
76-200 SŁUPSK ul. Słoneczna 16K
tel/fax (059) 8-414-414; 8-414-413
email: office@autohak.com.pl
www. autohak.com.pl

Towing hitch (without electrical set)

Class: **A50-X** Cat. no. **W14**
Designed for:
OPEL AGILA
SUZUKI WAGON R+
produced since 04.2000 till 08.2002

Technical data:
D-value: **5,65 kN**
maximum trailer weight: **1000 kg**
maximum vertical cup load: **30 kg**

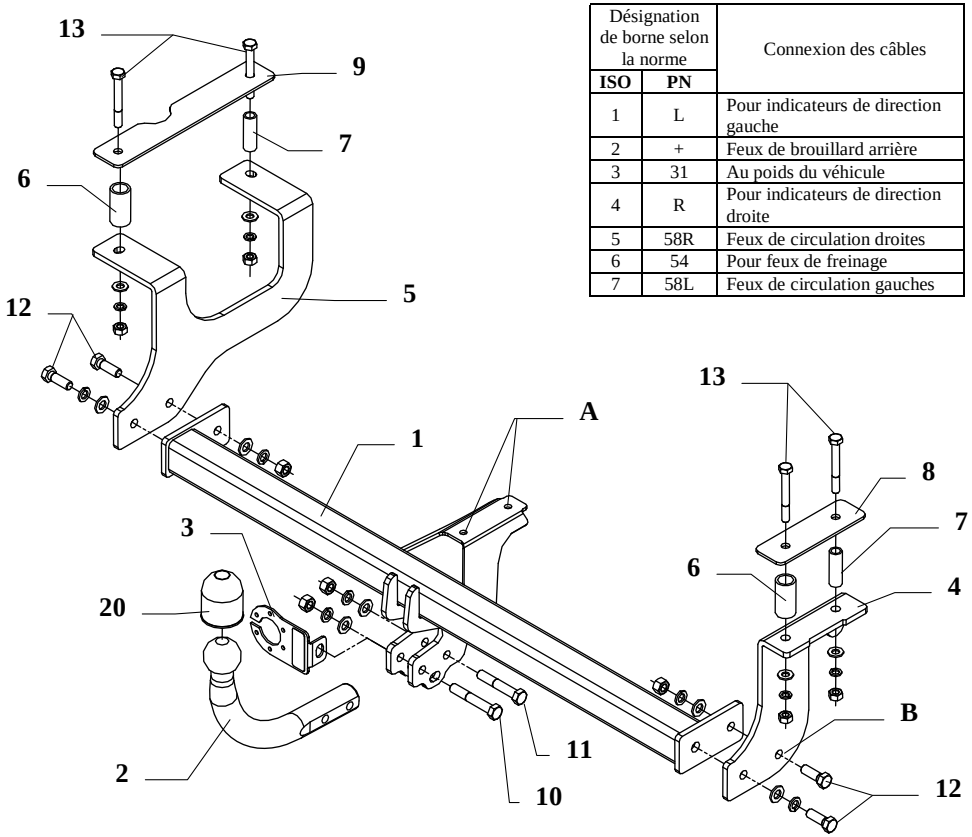
Approval number according to Directive 94/20/EC: e20*94/20*0866*00

Foreword

This towbar is designed according to rules of safety traffic regulations. The towing hitch is a safety component and can be installed only by qualified personnel. Any alteration or conversion of the towing hitch is prohibited and would lead to cancellation of design certification. Remove insulating compound and underseal from vehicle (if present) in the area of the matting surfaces of the towing hitch.
The vehicle manufacturer's specifications regarding trailer load and max. vertical cup load are decisive for driving, and values for the towing hitch cannot be exceeded.
D-value formula:

$$\frac{\text{Max trailer weight [kg]} \times \text{Max vehicle weight [kg]}}{\text{Max trailer weight [kg]} + \text{Max vehicle weight [kg]}} \times \frac{9{,}81}{1000} = D\ [\text{kN}]$$

INSTRUCTION
De montage et d'exploitation du dispositif d'attelage à boule



Désignation de borne selon la norme		Connexion des câbles
ISO	**PN**	
1	L	Pour indicateurs de direction gauche
2	+	Feux de brouillard arrière
3	31	Au poids du véhicule
4	R	Pour indicateurs de direction droite
5	58R	Feux de circulation droites
6	54	Pour feux de freinage
7	58L	Feux de circulation gauches

Le dispositif d'attelage à boule est conçu pour être monté dans la voiture: **SUZUKI WAGON R+** et **OPEL AGILA,** produit à partir de 04.2000 au 08.2002, numéro de catalogue **W14** et est utilisé pour tirer des remorques du poids total **1000 kg** et de la pression totale sur la boule max **30 kg**.

DE LA PART DU FABRICANT

Merci d'avoir choisi le dispositif d'attelage à boule produit par notre société. Son fiabilité a été confirmée dans de nombreux tests et par les opinions des clients satisfaits. Toutefois, la fiabilité des dispositifs d'attelage à boule dépend aussi d'installation et d'exploitation correcte. Pour cette raison, nous vous demandons de lire attentivement cette instruction de montage et de respecter les conseils.

Le dispositif d'attelage à boule doit être monté dans des emplacements prévus a ce but par le fabricant de voiture.

Instructions de montage

1. Pour monter l'attelage il faut :
   – enlever le tapis du coffre
   – enlever les panneaux latéraux et la plaque de protection arrière
   – enlever l'anneau de remorquage (il devient inutile)
   – détacher le support de conduite d'essence du longeron gauche
   – enlever les bouchons en plastique du dessous du longeron gauche et droit
   – enlever les bouchons en plastique du coffre.
2. Découper les schémas, ensuite il faut les placer selon la dimension L= 1076mm dans le coffre, sur les trous débouchés, de manière qu'ils coïncident. Ensuite, tracer à travers des points indiqués.
3. Percer conformément au dessin.
4. Faire glisser les douilles d'écartement Ø26,9 L=52mm (pos. 6) i Ø17,2 L=52 mm (pos. 7) aux emplacements préparés.
5. Introduire l'éclisse (pos.9) à gauche et l'éclisse (pos.8) à droite sur les trous et introduire les vis M10x80mm (pos. 13).
6. Faire glisser l'appui gauche (pos.5) du dessous (sous les conduites d'essence), à gauche et fixer sans serrer. A droite, faire glisser l'appui (pos.4) et fixer sans serrer.
7. Faire glisser la poutre principale de l'attelage (pos.1) entre les appuis (pos.4 et 5) et serrer :
   – à travers des trous de l'attelage pos.A à l'emplacement de l'anneau de remorquage (utiliser les vis M8)
   – à travers des trous pos.B dans les appuis latéraux à l'aide des vis M12x35mm (pos. 12), voir le dessin.
8. Serrer la boule de l'attelage (pos.2) avec la tôle sous la prise (pos.3) à l'aide des vis M12x75mm (pos. 10) et M12x70mm (pos. 11).
9. Serrer toutes les vis aux couples de serrage, comme indiqué dans le tableau.
10. Connecter les câbles de la prise 7 – à l'installation électrique en conformité avec les instructions d'une usine automobile (recommandé la mise en œuvre d'une station-service autorisée).
11. Remplir des pertes de peinture causées durant l'installation.

Couples de serrage recommandé pour les vis et les écrous 8,8:

M6 - 11 Nm	**M 8 -** 25 Nm	**M 10 -** 50 Nm
M 12 - 87 Nm	**M 14 -** 138 Nm	**M16** - 210 Nm

Attention

Après le montage du dispositif d'attelage à boule, il faut obtenir l'inscription dans le certificat d'immatriculation de vehicule à la station de contrôle technique, adéquate au domicile.

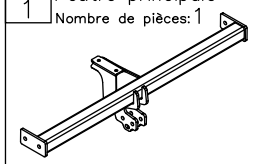
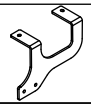
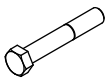
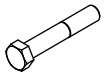
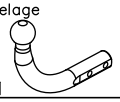
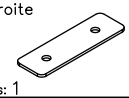
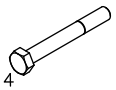
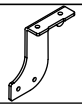
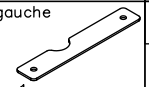
Le véhicule doit être équipé de :

- indicateurs de direction latéraux
- retroviseurs exterieurs, elles doivent couvrir au moins la largeur de remorque

Vérifier le serrage de toute la boulonnerie après 1 000 km de traction.

La boule d'attelage doit être maintenue propre et conservée de graisse consistente.

Equipement du dispositif d'attelage à boule:

Pos. 1 Poutre principale Nombre de pièces: 1 	Pos. 5 Éclisse gauche Nombre de pièces: 1 	Pos. 10 Vis 8,8 B M12x75mm Nombre de pièces: 1 	Pos. 15 Ecrou 8 B M10 Nombre de pièces: 4
	Pos. 6 Douille d'écartement ø26.9x2.9, L=52mm Nombre de pièces: 2 	Pos. 11 Vis 8,8 B M12x70mm Nombre de pièces: 1 	Pos. 16 Rondelle ø13mm Nombre de pièces: 6
Pos. 2 Boule d'attelage Nombre de pièces: 1 	Pos. 7 Douille d'écartement ø17.2x2.35, L=52mm Nombre de pièces: 2 	Pos. 12 Vis 8,8 B M12x35mm Nombre de pièces: 4 	Pos. 17 Rondelle ø10,5mm Nombre de pièces: 4
Pos. 3 Support de prise Nombre de pièces: 1 	Pos. 8 Éclisse droite Nombre de pièces: 1 	Pos. 13 Vis 8,8 B M10x80mm Nombre de pièces: 4 	Pos. 18 Rondelle grower ø12,2mm Nombre de pièces: 6
Pos. 4 Éclisse droite Nombre de pièces: 1 	Pos. 9 Éclisse gauche Nombre de pièces: 1 	Pos. 14 Ecrou 8 B M12 Nombre de pièces: 4 	Pos. 19 Rondelle grower ø10,2mm Nombre de pièces: 4
			Pos. 20 Protecteur de la boule Nombre de pièces: 1

PPUH AUTO-HAK ż.J.

Fabrication des dispositifs d'attelage à boule
Henryk & Zbigniew Nejman
76-200 SŁUPSK ul. Słoneczna 16K
tel/fax +48 (59) 8-414-414; 8-414-413
E-mail: office@autohak.com.pl
www.autohak.com.pl

Dispositif d'attelage à boule sans équipement électrique

Classe: **A50-X** Numéro de catégorie. **W14**

Conçu pour être monté dans un véhicule:
SUZUKI WAGON R+
OPEL AGILA
Produit à partir de 04.2000 au 08.2002

Caractéristiques techniques:
Valeur de puissance **D**: **5,65 kN**
Poids maximal de remorque: **1000 kg**
Pression max autorisée sur la boule d'attelage: **30 kg**

Numéro d'homologation conforme à la Directive 94/20/CE:
e20*94/20*0866*00

Information préliminaire

Le dispositif d'attelage à boule est conçu en conformité avec les principes de sécurité de la circulation route. Le dispositif d'attelage à boule est un facteur qui influence la sécurité routiere et peut être installé uniquement par du personnel qualifié.

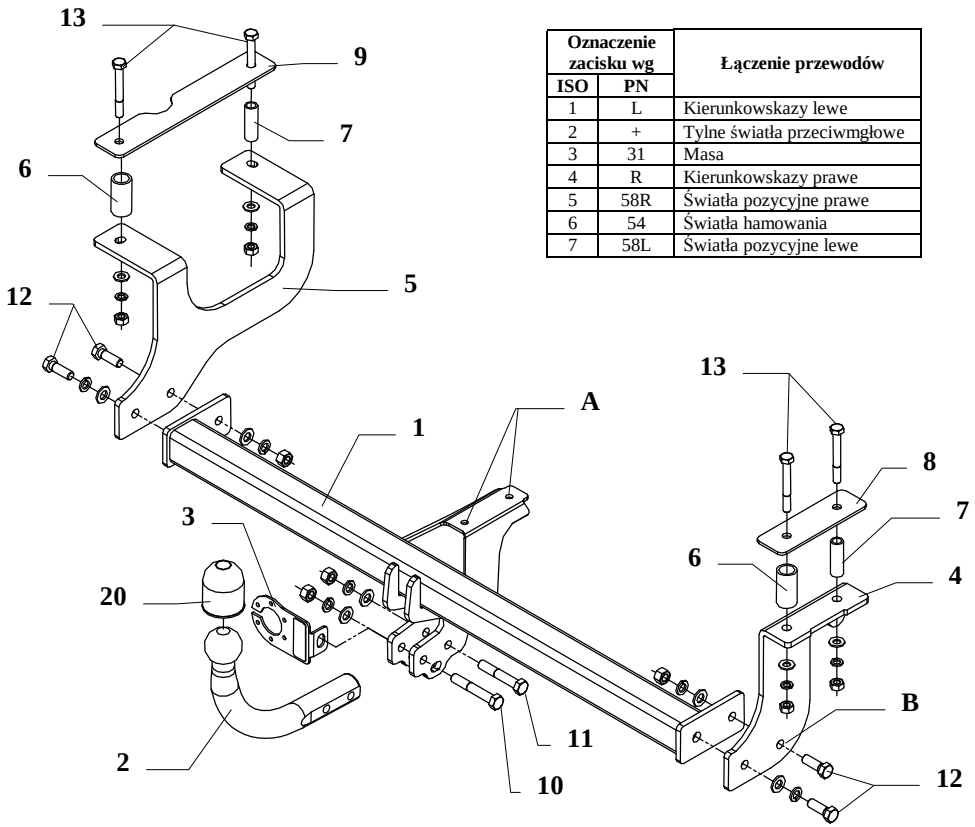
Toute modification sur la construction du dispositif d'attelage est interdit. Cela entraîne l'annulation de l'autorisation de mise en circulation. S'il y en a une, enlever le mastic isolant ou la couche de protection au châssis, à proximité de la surface d'appui du crochet. Appliquer une couche de protection antirouille sur les parties nues de la carrosserie et sur les trous.

Les informations contraignantes quant aux valeurs des charges sont celles, fournies par le constructeur de véhicule, ou le poids maximal de remorque et pression max autorisée sur la boule d'attelage. Les valeurs des paramètres du dispositif ne peuvent pas être dépassées.

La formule pour calculer la puissance D:

$$\frac{\text{poids maximum de remorque [kg]} \times \text{poids maximum de véhicule [kg]}}{\text{poids maximum de remorque [kg]} + \text{poids maximum de véhicule [kg]}} \times \frac{9{,}81}{1000} = D\ [\text{kN}]$$

INSTRUKCJA
montażu i eksploatacji zaczepu kulowego



Oznaczenie zacisku wg		Łączenie przewodów
ISO	PN	
1	L	Kierunkowskazy lewe
2	+	Tylne światła przeciwmgłowe
3	31	Masa
4	R	Kierunkowskazy prawe
5	58R	Światła pozycyjne prawe
6	54	Światła hamowania
7	58L	Światła pozycyjne lewe

Zaczep kulowy przeznaczony jest do zamontowania w samochodach: **SUZUKI WAGON R+** oraz **OPEL AGILA** produkowanych od 04.2000r. do 08.2002 r. numer katalogowy **W14** i służy do ciągnięcia przyczep o masie całkowitej do **1000 kg** i nacisku na kulę maksymalnie do **30 kg**.

OD PRODUCENTA

Dziękujemy za wybór produkowanego przez naszą firmę zaczepu kulowego. Jego niezawodność została potwierdzona licznymi testami oraz opiniami zadowolonych klientów. Jednakże niezawodność zaczepów kulowych jest zależna również od prawidłowego montażu oraz prawidłowej eksploatacji. Z tego powodu prosimy Państwa o staranne przeczytanie niniejszej instrukcji montażu oraz przestrzeganie właściwych wskazówek.

Zaczep należy zamontować w miejscach do tego celu przeznaczonych przez producenta samochodu.

Kolejność czynności przy montażu

1. W celu zamontowania zaczepu należy:
- z bagażnika wyjąć dywanik,
- zdemontować plastykowe osłony ze ścianek bocznych oraz tylnego płata,
- odkręcić fabryczne ucho do holowania, (nie będzie ponownie montowane)
- od lewej podłużnicy odkręcić uchwyt podtrzymujący przewód benzynowy,
- od spodu prawej i lewej podłużnicy wyjąć zaślepki plastykowe (po jednej z każdej strony).
- w części bagażowej wyjąć zaślepki plastykowe po jednej z każdej strony.
2. Wyciąć szablony a następnie nałożyć je odpowiednio według wymiaru L= 1076mm w bagażniku, na udrożnione uprzednio otwory, tak aby dokładnie nałożyły się a następnie odtrasować przez wskazane punkty.
3. Wywiercić według rysunku.
4. W tak przygotowane miejsca wsunąć odpowiednie tulejki dystansowe Ø26,9 L=52 mm (poz. 6) i Ø17,2 L=52 mm (poz. 7).
5. Przyłożyć nakładkę (poz. 9) z lewej i nakładkę (poz. 8) z prawej strony na otwory i przełożyć śrubami M10x80mm (poz. 13).
6. Od spodu z lewej strony wsunąć (pod przewody benzynowe) wspornik lewy (poz. 5) i skręcić luźno, zaś z prawej strony wspornik (poz. 4), i skręcić luźno.
7. Pomiędzy wspornikami (poz. 4 i 5) wsunąć główną belkę zaczepu (poz. 1) i skręcić kolejno:
   - przez otwory zaczepu poz. A w miejsce po fabrycznym uchwycie do holowania (wykorzystać odkręcone śruby M8),
   - przez otwory poz. B we wspornikach bocznych śrubami M12x35mm (poz. 12) z wyposażenia, patrz rysunek.
8. Przykręcić cześć kulistą zaczepu (poz. 2) wraz z blachą pod gniazdo (poz. 3) śrubami M12x75mm (poz. 10) i M12x70mm (poz. 11) z wyposażenia.
9. Dokręcić wszystkie śruby momentem jak podano w tabelce.
10. Podłączyć przewody z gniazdka 7- bieg. do instalacji elektrycznej zgodnie z instrukcją fabryczną samochodu (zaleca się wykonanie w ASO).
11. Uzupełnić ewentualne ubytki powłoki malarskiej zaczepu powstałe w trakcie montażu.

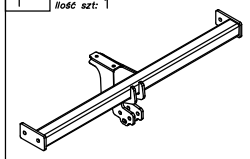
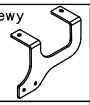
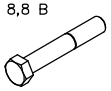
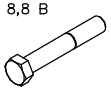
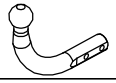
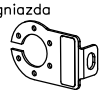
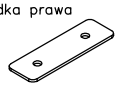
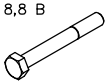
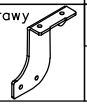
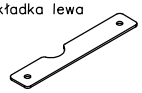
Zalecany moment skręcający dla śrub i nakrętek 8,8:

M6 - 11 Nm	**M8 -** 25 Nm	**M10 -** 50 Nm
M12 - 87 Nm	**M14 -** 138 Nm	**M16 -** 210 Nm

UWAGA

Po zamontowaniu zaczepu kulowego należy uzyskać wpis w dowodzie rejestracyjnym pojazdu na „stacji kontroli pojazdów" właściwej dla miejsca zamieszkania.
Samochód powinien być wyposażony w :
-kierunkowskazy boczne
-lusterka boczne o rozstawie co najmniej szerokości przyczepy
Sprawdzać śruby mocujące zaczepu kulowego po około 1 000 km przebiegu eksploatacji.
Kula zaczepu musi być utrzymana w czystości i konserwowana smarem stałym.

Wyposażenie zaczepu:

Poz. 1 Nazwa: Belka główna Ilość szt: 1 	Poz. 5 Nazwa: Wspornik lewy Ilość szt: 1 	Poz. 10 Nazwa: Śruba 8,8 B Ilość szt: 1 Wymiar: M12x75mm 	Poz. 15 Nazwa: Nakrętka 8 B Ilość szt: 4 Wymiar: M10
	Poz. 6 Nazwa: Tulejka dystansowa I Ilość szt: 2 Wymiar: Ø26,9x2,9 L=52mm	Poz. 11 Nazwa: Śruba 8,8 B Ilość szt: 1 Wymiar: M12x70mm 	Poz. 16 Nazwa: Podkładka zwykła Ilość szt: 6 Wymiar: Ø 13 mm
Poz. 2 Nazwa: Część kulista Ilość szt: 1 	Poz. 7 Nazwa: Tulejka dystansowa II Ilość szt: 2 Wymiar: Ø17,2x2,35 L=52mm	Poz. 12 Nazwa: Śruba 8,8 B Ilość szt: 4 Wymiar: M12x35mm	Poz. 17 Nazwa: Podkładka zwykła Ilość szt: 4 Wymiar: Ø 10,5 mm
Poz. 3 Nazwa: Płyta gniazda Ilość szt: 1 	Poz. 8 Nazwa: Nakładka prawa Ilość szt: 1 	Poz. 13 Nazwa: Śruba 8,8 B Ilość szt: 4 Wymiar: M10x80mm 	Poz. 18 Nazwa: Podkładka sprężynowa Ilość szt: 6 Wymiar: Ø 12,2 mm
Poz. 4 Nazwa: Wspornik prawy Ilość szt: 1 	Poz. 9 Nazwa: Nakładka lewa Ilość szt: 1 	Poz. 14 Nazwa: Nakrętka 8 B Ilość szt: 4 Wymiar: M12	Poz. 19 Nazwa: Podkładka sprężynowa Ilość szt: 4 Wymiar: Ø 10,2 mm
			Poz. 20 Nazwa: Osłona kuli Ilość szt: 1

KARTA GWARANCYJNA

Producent udziela gwarancji niniejszą kartą gwarancyjną na okres 24 miesięcy licząc od dnia zakupu zaczepu kulowego do samochodu:

OPEL AGILA
SUZUKI WAGON R+
produkowanych 04.2000r. do 08.2002r.

Data produkcji ..... Data zakupu.....

Zakres gwarancji obejmuje wyłącznie wady jakościowe wynikające z winy producenta.
Gwarancja nie obejmuje natomiast uszkodzeń zawinionych przez nabywcę, wynikających z niewłaściwego montażu, użytkowania lub konserwacji, uszkodzeń mechanicznych, normalnego zużycia podczas eksploatacji itp.
Gwarancja udzielona na zakupiony towar nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.
Reklamacje należy zgłaszać w punkcie sprzedaży, składając jednocześnie kartę gwarancyjną. Usunięcie "wady" następuje po stwierdzeniu przez punkt sprzedaży wspólnie z producentem słuszności złożonej reklamacji.
Reklamacja powinna być załatwiona w ciągu czternastu dni od dnia uznania reklamacji. Karta gwarancyjna jest nieważna jeżeli nie jest wypełniona i podpisana.

Data zgłoszenia reklamacji: .....

PPUH AUTO-HAK S.J.

Produkcja Zaczepów Kulowych
Henryk & Zbigniew Nejman
76-200 SŁUPSK ul. Słoneczna 16K
tel/fax (059) 8-414-414; 8-414-413
email: office@autohak.com.pl
www. autohak.com.pl

Zaczep kulowy bez wyposażenia elektrycznego

Klasa: **A50-X** Nr kat. **W14**
Przeznaczony do zamontowania w samochodzie:
OPEL AGILA
SUZUKI WAGON R+
produkowanych 04.2000r. do 08.2002r.

Dane techniczne:
Wartość siły **D** : **5,65 kN**
maksymalna masa przyczepy: **1000 kg**
maksymalny nacisk na kulę: **30 kg**

Numer homologacji zgodnie z Dyrektywą 94/20/WE: e20*94/20*0866*00

INFORMACJA WSTĘPNA

Zaczep kulowy jest skonstruowany zgodnie z zasadami bezpieczeństwa ruchu drogowego. Zaczep kulowy jest elementem wpływającym na bezpieczeństwo jazdy i może zostać zainstalowany wyłącznie przez personel wyspecjalizowany. Niedopuszczalne jest dokonywanie jakichkolwiek zmian w konstrukcji zaczepu. Powoduje to wygaśniecie dopuszczenia do stosowania. W przypadku obecności masy izolacyjnej lub osłony podwozia w miejscu przylegania zaczepu, należy ją usunąć. Nieosłonięte miejsca karoserii oraz wywiercone otwory należy pomalować farbą antykorozyjną.
Informacjami wiążącymi odnośnie wartości obciążeń są dane podawane przez producenta samochodu, względnie wartości maksymalnej masy przyczepy oraz maksymalnego nacisku na kulę, przy czym wartości parametrów zaczepu kulowego nie mogą być przekroczone.
Wzór do obliczania wartości siły D:

$$\frac{\text{Maks. masa przyczepy [kg]} \times \text{Maks. masa samochodu [kg]}}{\text{Maks. masa przyczepy [kg]} + \text{Maks. masa samochodu [kg]}} \times \frac{9{,}81}{1000} = D\ [\text{kN}]$$